

enti richiedenti la sovvenzione, questi enti devono già all'inizio dell'anno conoscere gli orientamenti della Provincia in modo da poter adeguatamente impostare le attività da svolgere;

Ritenuto quindi opportuno per il suddetto motivo anticipare il termine di presentazione alle domande di sovvenzione e di contributo, di cui ai punti 1 e 3 dell'art. 3 della medesima Legge Provinciale, dal 31 marzo al 31 gennaio;

d e c r e t a :

I termini di presentazione delle domande di cui ai punti 1 e 3 dell'articolo 3 della Legge Provinciale 15 gennaio 1977, n. 2 per ottenere una sovvenzione o un contributo per lo svolgimento di attività in campo socio-sanitario sono fissati, modificando i primi commi dei suddetti punti 1 e 3, al 31 gennaio di ogni anno.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Bolzano, 21 dicembre 1981

Il Presidente della Giunta provinciale
MAGNAGO

Registrato alla Corte dei Conti il 3 marzo 1982, Registro 2, Foglio 79 - Purrello.

tragsteller genehmigen muß und diese bereits zu Beginn des Jahres die Richtlinien und Zuweisungen der Autonomen Provinz Bozen kennen müssen, um ihre Tätigkeit entsprechend gestalten zu können,

hält es aus dem genannten Grund für zweckmäßig, den Termin, innerhalb welchem Anträge um Subventionen und Beiträge im Sinne von Art. 3 Ziffern 1 und 3 des genannten Gesetzes einzureichen sind, vom 31. März auf den 31. Jänner vorzulegen

und

v e r f ü g t :

Der Termin für die Einreichung von Anträgen um Subventionen und Beiträge im Sinne von Art. 3 Ziffern 1 und 3 des Landesgesetzes vom 15. Jänner 1977, Nr. 2 (Maßnahmen im sozial-sanitären Bereich) ist jeweils der 31. Jänner.

Diese Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region kundgemacht.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Bozen, den 21.12.1981

Der Landeshauptmann
MAGNAGO

Registriert beim Rechnungshof am 3. März 1982, Register 2, Blatt 79 - Purrello.

ANNO 1982

REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 21 marzo 1982, n. 4

Modifiche agli articoli 2 e 3 della legge regionale 13 aprile 1981, n. 4, contenente norme sull'adeguamento della misura delle quote di aggiunta di famiglia e altre norme in materia di personale

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Trattamento economico del personale dirigente

L'indennità regionale prevista dall'articolo 17 della legge regionale 7 settembre 1958, n. 23 modificata con l'articolo 1 della legge regionale 9 gennaio 1962, n. 3, estesa ai dirigenti regionali con

J A H R 1982

REGION TRENTINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 21. März 1982, Nr. 4

Änderung der Artikel 2 und 3 des Regionalgesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 betreffend Bestimmungen zur Anpassung des Ausmaßes der Familienzulage und andere Bestimmungen über das Personal

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
beurkundet es:

Art. 1

Regionalzulage für das Personal im Dirigentenrang

Die im Artikel 17 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23, abgeändert mit Artikel 1 des Regionalgesetzes vom 9. Jänner 1962, Nr. 3, vorgesehene und mit Artikel 3 des Regional-

l'articolo 3 della legge regionale 13 aprile 1981, n. 4, viene applicata sullo stipendio iniziale delle singole qualifiche dirigenziali.

La differenza tra l'indennità regionale in godimento da parte dei dirigenti in servizio alla data di entrata in vigore della legge 13 aprile 1981, n. 4 e quella prevista dal presente articolo viene conservata come assegno personale riassorbibile con i futuri miglioramenti economici di carattere generale, esclusa l'indennità integrativa speciale.

È soppresso il collegamento automatico e continuativo fra il trattamento economico dei dirigenti regionali e il trattamento economico dei dirigenti statali.

A tale trattamento si provvede con apposita legge regionale da presentarsi in Consiglio regionale entro il 31 marzo 1982.

Art. 2

Estensione di norme statali al personale in servizio in Uffici tavolari

Al personale direttivo degli uffici periferici del servizio del Libro fondiario sono estese le disposizioni di cui all'articolo 4, quarto comma, della legge 11 luglio 1980, n. 312, nonché le disposizioni di cui al D.L. 6 giugno 1981, n. 283, convertito nella legge 6 agosto 1981 n. 432 e al D.P.R. 9 giugno 1981, n. 310.

Le disposizioni di cui al precedente comma trovano applicazione anche nei confronti del personale del ruolo degli aiutanti tavolari.

Al personale con qualifica di conservatore del Libro fondiario inquadrato nella carriera speciale dei conservatori del Libro fondiario ai sensi dell'articolo 15, lettera c) della legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1, l'anzianità di servizio eccedente i quattro anni e sei mesi viene valutata, ai fini dell'applicazione dell'articolo 4, quarto comma, della legge 11 luglio 1980, n. 312, come anzianità nella qualifica attribuita.

Art. 3

Inquadramento in ruolo del personale assunto ex articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20

Il personale assunto in base all'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20, in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, può essere inquadrato, a domanda, nel limite dei posti disponibili, tra il personale di ruolo, previo

gesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 auf die Dirigenten der Region ausgedehnte Regionalzulage wird auf das Anfangsgehalt der einzelnen Dirigentenränge angewandt.

Der Unterschied zwischen der Regionalzulage, die von den bei Inkrafttreten des Regionalgesetzes vom 13. April 1981, Nr. 4 im Dienst stehenden Dirigenten bezogen wird, und der in diesem Artikel vorgesehenen Regionalzulage wird als persönliche Zulage beibehalten, die mit den zukünftigen wirtschaftlichen Aufbesserungen allgemeiner Art mit Ausnahme der Sonderergänzungszulage ausgeglichen wird.

Die automatische und dauernde Verbindung zwischen der Besoldung der Dirigenten der Region und der Besoldung der Dirigenten des Staates wird aufgehoben.

Für diese Besoldung werden mit entsprechendem Regionalgesetz, das innerhalb 31. März 1982 beim Regionalrat einzubringen ist, die erforderlichen Maßnahmen getroffen.

Art. 2

Ausdehnung staatlicher Bestimmungen auf das in Grundbuchsämtern dienstleistende Personal

Auf das leitende Personal der Außenämter des Grundbuchsdienstes werden die Bestimmungen des Artikels 4 Abs. 4 des Gesetzes vom 11. Juli 1980, Nr. 312 sowie die Bestimmungen des Gesetzdekretes vom 6. Juni 1981, Nr. 283, umgewandelt in das Gesetz vom 6. August 1981, Nr. 432, und des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 9. Juni 1981, Nr. 310 ausgedehnt.

Die Bestimmungen des vorstehenden Absatzes werden auch auf das Personal des Stellenplanes der Grundbuchsgehilfen ausgedehnt.

Dem Personal im Rang eines Grundbuchsführers, das in die Sonderlaufbahn der Grundbuchsführer im Sinne des Artikels 15 Buchst. c) des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1 eingestuft wurde, wird das vier Jahre und sechs Monate übersteigende Dienstalter für die Zwecke der Anwendung des Artikels 4 Abs. 4 des Gesetzes vom 11. Juli 1980, Nr. 312 als Dienstalter im zugewiesenen Rang angerechnet.

Art. 3

Einstufung des nach Artikel 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 aufgenommenen Personals in den Stellenplan

Das auf Grund des Artikel 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 aufgenommene Personal, das am Tag der Inkraftsetzung dieses Gesetzes im Dienst steht, kann auf Antrag im Rahmen der verfügbaren Stellen nach Teilnahme an einem

concorso per esame speciale da bandirsi entro due mesi dalla data predetta.

In deroga a quanto previsto dal precedente comma, il personale che esplica mansioni della carriera ausiliaria può essere inquadrato in ruolo senza esami, previo parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale.

Delle stesse disposizioni potrà beneficiare anche il personale già assunto a suo tempo ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e il cui rapporto d'impiego abbia tuttavia avuto termine o sia stato sospeso nel corso dell'anno 1981.

Le materie di esame e le modalità dei concorsi saranno stabiliti con apposito regolamento. Per i concorsi riguardanti l'inquadramento in carriere e ruoli già previsti dai regolamenti di esecuzione dell'articolo 8 della legge regionale 11 giugno 1971, n. 9, dell'articolo 15 della legge regionale 4 settembre 1974, n. 10, dell'articolo 16 della legge regionale 29 agosto 1976, n. 8 e dell'articolo 22 della legge regionale 11 gennaio 1980, n. 1, valgono le norme dei regolamenti stessi.

Nei confronti del personale che, pur avendo superato l'esame, non fosse possibile inquadrare in ruolo per indisponibilità di posti, sono applicabili le disposizioni di cui all'articolo 7 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20.

Il rapporto d'impiego temporaneo del personale attualmente in servizio è prorogato fino al momento di approvazione della graduatoria del concorso di cui al primo comma e per tutto il tempo di validità della graduatoria stessa per coloro che in essa sono collocati.

Al personale di cui al presente articolo è riconosciuto, sia ai fini giuridici che a quelli economici, il servizio non di ruolo prestato in base al rapporto temporaneo di impiego previsto dall'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20, a partire dalla data di instaurazione dell'ultimo rapporto temporaneo di impiego per ciascuna unità di personale.

La medesima disposizione si applica - tenuto conto di quanto previsto dall'articolo 2 del D.P.R. 9 giugno 1981, n. 310 - anche nei confronti del personale già a suo tempo assunto ai sensi dell'articolo 17 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 e successivamente nominato in ruolo in seguito a pubblico concorso nell'anno 1981.

binnen zwei Monate ab obgenannten Tag aususchreibenden Wettbewerb nach Sonderprüfung unter das planmäßige Personal eingestuft werden.

Abweichend von der Bestimmung des vorstehenden Absatzes kann das Personal, das Aufgaben der einfachen Laufbahn ausübt, nach zustimmendem Gutachten des Verwaltungsrates des Personal ohne Prüfungen in den Stellenplan eingestuft werden.

Dieselben Bestimmungen kann auch das Personal in Anspruch nehmen, das bereits seinerzeit im Sinne des Artikels 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 aufgenommen wurde und dessen Anstellungsverhältnis im Laufe des Jahres 1981 beendet oder unterbrochen wurde.

Die Prüfungsfächer und die Einzelheiten der Wettbewerbe werden mit eigener Verordnung festgesetzt. Für die Wettbewerbe betreffend die Einstufung in Laufbahnen und Stellenpläne, die bereits in den Durchführungsverordnungen zum Artikel 8 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1981, Nr. 9, zum Artikel 15 des Regionalgesetzes vom 4. September 1974, Nr. 10, zum Artikel 16 des Regionalgesetzes vom 29. August 1976, Nr. 8 und zum Artikel 22 des Regionalgesetzes vom 11. Jänner 1980, Nr. 1 vorgesehen sind, gelten die Bestimmungen dieser Verordnungen.

Auf das Personal, das zwar die Prüfung bestanden hat, aber wegen Fehlens verfügbarer Stellen nicht in den Stellenplan eingestuft werden kann, sind die Bestimmungen des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 16. August 1968, Nr. 20 anwendbar.

Das zeitweilige Anstellungsverhältnis des gegenwärtig im Dienst stehenden Personals wird bis zur Genehmigung der Rangordnung des Wettbewerbes nach Absatz 1 und für die gesamte Zeit der Gültigkeit der Rangordnung für die darin Angeführten verlängert.

Dem Personal nach diesem Artikel wird sowohl für die rechtlichen als auch für die besoldungsmäßigen Zwecke der außerplanmäßige Dienst anerkannt, der auf Grund des im Artikel 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 vorgesehenen zeitweiligen Dienstverhältnisses geleistet wurde, und zwar mit Ablauf vom Datum der Festlegung des letzten zeitweiligen Anstellungsverhältnisses für jeden einzelnen Bediensteten.

Dieselbe Bestimmung wird unter Berücksichtigung des Artikels 2 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 9. Juni 1981, Nr. 310 auch auf das Personal angewandt, das bereits seinerzeit im Sinne des Artikels 17 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 aufgenommen wurde und in der Folge auf Grund eines öffentlichen Wettbewerbes im Jahre 1981 in den Stellenplan ernannt wurde.

L'ammissione ai concorsi previsti dal presente articolo è subordinata al parere favorevole del Consiglio di amministrazione del personale.

Art. 4

Organo preposto

*all'identificazione dei profili professionali
e all'inquadramento nelle qualifiche funzionali*

Le operazioni di cui all'articolo 10 della legge 11 luglio 1980, n. 312, relative, fra l'altro, all'identificazione dei profili professionali previsti dall'articolo 3 della legge precitata, sono svolte, per il personale della Regione, dalla Giunta regionale - entro tre mesi dall'entrata in vigore della presente legge - su proposta di una Commissione paritetica istituita con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta, presieduta dal Presidente della Giunta o da un Assessore da lui delegato, da quattro rappresentanti dell'amministrazione regionale e da quattro rappresentanti dei dipendenti regionali designati dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative.

Le decisioni della Commissione paritetica sono valide se adottate con la presenza di almeno la metà dei suoi componenti e a maggioranza dei presenti.

La composizione della Commissione paritetica deve adeguarsi alla consistenza dei gruppi linguistici come sono rappresentati in Consiglio regionale.

Art. 5

Norma finanziaria

All'onere per l'attuazione della presente legge, valutato per l'anno 1981 in lire 250 milioni e per l'anno 1982 in lire 250 milioni, si provvede mediante prelevamento di pari importo dai fondi speciali iscritti al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa dei corrispondenti esercizi finanziari.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 21 marzo 1982

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
(G. de Pretis)

Die Zulassung zu den in diesem Artikel vorgesehenen Wettbewerben bedarf des zustimmenden Gutachtens des Verwaltungsrates des Personals.

Art. 4

Regionalorgan zur Ermittlung der Berufsbilder und zur Einstufung in die Funktionsränge

Die Maßnahmen nach Artikel 10 des Gesetzes vom 11. Juli 1980, Nr. 312 zur Ermittlung - unter anderem - der mit Artikel 3 vorgenannten Gesetzes vorgesehenen Berufsbilder werden für das Personal der Region vom Regionalausschuß innerhalb von drei Monaten ab Inkrafttreten dieses Gesetzes auf Vorschlag einer, nach vorheriger Beschlußfassung des Regionalausschusses mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses einzusetzenden paritätischen Kommission getroffen. Den Vorsitz in dieser Kommission führt der Präsident des Ausschusses oder ein von ihm beauftragter Assessor; ferner gehören ihr vier Vertreter der Regionalverwaltung und vier Vertreter der Bediensteten der Region, die von den repräsentativsten Gewerkschaftsbünden namhaft gemacht werden, an.

Die Beschlüsse der paritätischen Kommission haben bei Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Mitglieder und bei Stimmenmehrheit der Anwesenden Gültigkeit.

Die Zusammensetzung der paritätischen Kommission hat dem Bestand der im Regionalrat vertretenden Sprachgruppen zu entsprechen.

Art. 5

Finanzierungsbestimmung

Die Ausgabe für die Durchführung dieses Gesetzes, die für das Jahr 1981 auf 250 Millionen Lire und für das Jahr 1982 auf 250 Millionen Lire geschätzt wird, wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 670 des Ausgabenvoranschlages für die entsprechenden Finanzgebühren eingetragen Sonderbetrag gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 21. März 1982

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
der Provinz Trient*
(de Pretis)